N° 468. — T. xv. a. iii. 12. 468*

Partie supérieure d'une tablette ; 122 mm. de long ; 29 mm. de large.

L. 1 : ○念故人節更嫁女無○.....
L. 2 : 棉未餽得以買○安積○.....
L. 3 : ○○必下○人視

Au revers, trois mots chinois presque entièrement effacés, puis une ligne d'écriture non-chinoise.

Moi, un tel, je pensais à la vertu de mon vieil ami et en même temps je mariais ma fille, ...
Le coton ne m'a pas encore été envoyé en cadeau pour que je puisse acheter .....

N° 469. — T. xv. a. iii. 15. 469

Fragment ; 117 mm. de long ; 9 mm. de large.

與八百五十 donné 850 .....

N° 470. — T. xv. a. iii. 7. 470

Fragment de bois courbé présentant des trous régulièrement disposés le long d'une bande peinte en rouge ; ce doit être un morceau du bord d'un tamis. On discerne quelques mots :

.....宜武里○如○○宜秋隊

Pour le terme 'compagnie *Yi-ts'ieou*', voyez les N°s 463, etc.

N° 471. — T. xv. a. iii. 34. 471

Fiche incomplète du bas ; 185 mm. de long ; 10 mm. de large.

六月乙亥* 候長當晡時○○卒

Le sixième mois, le jour *yi-hai*, le chef du poste, à l'heure du crépuscule, ○ ○, le soldat .....

N° 472. — T. xv. a. iii. 5. 472

Fiche complète ; 161 mm. de long ; 9 mm. de large.

七* 月奉用錢六百

Le septième (?) mois, reçu 600 pièces de monnaie pour les dépenses.

N° 473. — T. xv. a. iii. 40. 473

Deux petites étiquettes dont l'une est encore munie de sa ficelle ; toutes deux présentent les mots

十斤 dix livres.

N° 474. — T. xv. a. iii. 41. 474

Partie inférieure d'une fiche ; 125 mm. de long ; 7 mm. de large.

○○○仲分即有物故○○○仲取問飽

L'expression 物故 signifie 'mourir' ; c'est ainsi qu'on lit dans *Sseu-ma Ts'ien* (chap. cx, p. 10 v°) : 漢士卒物故亦數萬. 'Des soldats des *Han* il y en eut aussi plusieurs dizaines de mille qui moururent.' Il est d'ailleurs assez difficile d'expliquer l'origine de cette expression ; les uns voient dans 物 un équivalent phonétique approximatif de 朽 et disent que 物故 signifie 就朽故 'arriver à la pourriture et à l'ancienneté' ; les autres considèrent 牧 comme le substitut phonétique de 無 et prennent 故 dans le sens de 'affaire, occupation', en sorte que 牧故 signifierait : 'ne plus être capable de rien faire', et par suite être mort.